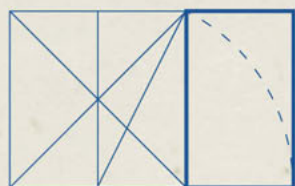


TOMASZ BUGAJ

# Pamięć represji

Świadkowie Jehowy w Związku Radzieckim



UNIWERSYTET ŚLĄSKI  
WYDAWNICTWO

**Tomasz Bugaj** – doktor nauk humanistycznych w zakresie kulturoznawstwa, rusycysta, adiunkt w Instytucie Nauk o Kulturze Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. Prowadził badania terenowe w krajach byłego ZSRR. Podczas studiów doktoranckich w Uniwersytecie Opolskim zrealizował dwa granty badawcze: *Tragizm kulturowy, trauma, szok: sytuacja prześladowanych za wiarę w Związku Radzieckim* oraz *Ustne narracje wspomnieniowe represjonowanych za wiarę w Związku Radzieckim*. Rozprawa doktorska pt. *Kulturowe narracje Świadków Jehowy* została wyróżniona przez Radę Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Opolskiego w 2016 roku. Obszar zainteresowań naukowych obejmuje kategorię pamięci i obcości, propagandę ZSRR, prześladowania na tle religijnym oraz *oral history*.

## PAMIĘĆ REPRESJI

[Kup książkę](#)

TOMASZ BUGAJ

# PAMIĘĆ REPRESJI

ŚWIADKOWIE JEHOWY W ZWIĄZKU RADZIECKIM

Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego ● Katowice 2021

[Kup książkę](#)



Recenzent  
Marta Wójcicka

# SPIS TREŚCI

Wstęp / 7

## Rozdział 1

METODY BADANIA PAMIĘCI ZAWARTEJ W OPOWIEŚCIACH WSPOMNIENIOWYCH CZŁONKÓW  
REPRESJONOWANEJ SPOŁECZNOŚCI RELIGIJNEJ / 13

## Rozdział 2

CHARAKTERYSTYKA BADANEJ ZBIOROWOŚCI JAKO MNIEJSZOŚCI WYZNANIOWEJ / 37

2.1. Wierzenia i praktyki / 37

2.2. Historia rozwoju międzynarodowej działalności Świadków Jehowy / 47

## Rozdział 3

W OBliczu ZNIEWOLENIA TOTALITARYZMEM.

OPUBLIKOWANE OPOWIEŚCI WSPOMNIENIOWE CZŁONKÓW WSPÓLNOTY —  
REKONESANS / 63

## Rozdział 4

OPOWIADANA PAMIĘĆ REPRESJI / 73

4.1. Aresztowanie, załadunek, deportacja / 74

4.2. Podróż w bydłym lub towarowym wagonie na Syberię / 80

4.3. Stacje rozładunkowe i dalsza podróż / 87

4.4. „Wykorzenie”, szok kulturowy / 88

4.5. Nowa codzienność zesłańców / 95

4.6. Zwolnienie spod spekomendantury i dalsze losy deportowanych / 100

4.7. Pamięć deportacji z 1951 roku — pamięć traumy / 105

4.8. Pamięć łagrów / 110

4.9. Przed aresztowaniem / 111

4.10. Proces / 115

4.11. Etapowanie / 119

4.12. Życie w łagrze / 120

4.13. Pamięć innych represji / 124

## Rozdział 5

### ROLA RELIGIJNOŚCI W PRZEŻYWANIU I PAMIĘTANIU REPRESJI / 137

5.1. Codzienna religijność / 147

5.2. Zwyczaje i obrzędy doroczne / 163

5.3. Zwyczaje i obrzędy rodzinne / 168

## Rozdział 6

### ROLA TRADYCJI KULTUROWEJ

#### W SYTUACJI DOŚWIADCZENIA KOMUNISTYCZNEGO TERRORU / 185

6.1. Tradycja folklorystyczna w pieśniach i wierszach zesłańców / 189

6.2. Opowiadanie przeszłości — uzgadnianie pamięci / 204

6.3. Zesłanie na Syberię jako „figura pamięci” / 212

Zakończenie / 215

Bibliografia / 223

Indeks osobowy / 245

Summary / 253

## WSTĘP

Podjęmowana przeze mnie problematyka badawcza stawia w centrum uwagi rozpoznawalną wspólnotę religijną, której historia wiąże się ze społeczną stereotypizacją oraz stygmatyzacją. Świadkowie Jehowy stanowią grupę zwalczaną przez różne systemy totalitarne XX wieku. Jako dyskryminowana mniejszość, członkowie tego wyznania nie mogli dotychczas zaistnieć w różnych sferach publicznego dyskursu. Na zmianę ich sytuacji miały wpływ przełomowe wydarzenia polityczne z końca lat osiemdziesiątych i początku dziewięćdziesiątych związane z upadkiem systemu komunistycznego w Europie Środkowo-Wschodniej. Doprowadziły one do tego, że ofiary represji rządów totalitarnych zaczęły mówić o swych bolesnych doświadczeniach. Demokratyzacja wielu dziedzin życia umożliwiła stopniowe pojawianie się w sferze publicznej opowieści członków wspomnianego wyznania prześladowanych z powodów religijnych. Stały się one dla mnie inspiracją do zebrania i zbadania narracji wspomnieniowych Świadków Jehowy represjonowanych przez władzę Związku Radzieckiego.

Zgodnie z danymi, jakie publikuje polski Główny Urząd Statystyczny, Świadkowie Jehowy są „trzecim pod względem liczby wiernych wyznaniem w Polsce” (GUS 2013: 147). Jeśli chodzi o narodowość, to struktura wyznawców odzwierciedla „ogólną strukturę społeczeństwa Polski” (Sobczyński 2000: 8). Z jednej strony, jak uważają niektórzy, Świadkowie Jehowy tworzą „polski wymiar nowej religijności”, stają się na trwałe „zakorzenieni w świadomości społecznej” (Danielewicz 1999: 15), są „jedynym związkiem wyznaniowym, którego członków zna osobiście większość Polaków” (Centrum Badania Opinii Społecznej 2012: 1), z drugiej zaś — „świadomość tego, kim są i w co wierzą Świadkowie Jehowy, wciąż prawie nie istnieje” (Gajek 2010: 153), co można wytłumaczyć między innymi niewielkim stanem ogólnej wiedzy Polaków na temat różnych wyznań.

Stosunek społeczeństwa do członków tego ruchu religijnego nacechowany jest wyraźnym dystansem („statystyczny Polak jest w dużym stopniu uprzedzony” (Anczyk, Grzymała-Moszczyńska 2014: 17–18)), co uwidacznia się w dyskursie publicznym, w którym informacje o Świadkach Jehowy są fragmentaryczne i często mało obiektywne. Taki stan rzeczy bywa różnie tłumaczony przez specjalistów. Zdaniem Marii Libiszowskiej-Żółtkowskiej, socjologa religii, społeczeństwo polskie nie jest tolerancyjne w stosunku do mniejszości religijnych: „Na ogół funkcjonują stereotypy, uogólniane sądy są powtarzane za mediami i w mediach. Obieg informacji jest zamknięty. Opinia publiczna żywi się tym, co media jej dostarczą, te zaś bazują na wiedzy potocznej. Dziennikarze rzadko docierają do samych zainteresowanych. Niesprawdzone informacje chętnie są powielane i dalej kolportowane [...]. Wyznawcy mniejszości są stygmatyzowani, postrzegani przez pryzmat wyznawanej religii, a nie osobistych walorów i życiowych osiągnięć” (Libiszowska-Żółtkowska 2003: 350–351). Zdaniem badaczki sama tylko odmienność religijna jest dziś wystarczającym powodem do wyraźnej niechęci oraz ostrej krytyki, znajdującej wyraz w używanym słownictwie, mającym silne nacechowanie wartościujące. Negatywny wizerunek utrwalony przez media, przekazujące informacje o wiernych w duchu „dyskursu sensacyjnego i demaskatorskiego” (Zimniak-Hałaćko 2003: 7), modeluje w określony sposób relacje międzyludzkie i sprawia, iż „liczne uprzedzenia i stereotypy” wciąż „mają wydatny wpływ na stygmatyzowanie tej grupy społecznej” (Gajek 2010: 153). Zaznaczający się dystans można wytłumaczyć również kontekstem społeczno-politycznym historii działalności Świadków Jehowy w Polsce. Zwalczał ich faszystowski oraz sowiecki system totalitarny. Również po zakończeniu drugiej wojny światowej marginalizacji wyznania sprzyjał komunistyczny aparat polityczny. Władza PRL-u postanowiła w 1950 roku zdelegalizować działalność wyznania. 2 lipca tegoż roku „wydano zakaz działalności w Polsce Stowarzyszenia Świadków Jehowy” (Michalak 2005: 55). Jak sądzą niektórzy badacze, była to „najbardziej represyjna akcja podjęta w owym okresie” (Urban 2004: 48), kosztowała życie ponad czterdziestu Świadków Jehowy, a około pięciu tysięcy wyznawców uwięziono (Urban 1994: 29). Legalizacja grupy religijnej nastąpiła dopiero w 1989 roku, gdy w Urzędzie do spraw Wyznań zarejestrowano ją pod nazwą: „Strażnica — Towarzystwo Biblijne i Traktatowe, Zarejestrowany Związek Wyznania Świadków Jehowy w Polsce”.

Napiętnowanie oraz negatywne postrzeganie badanej wspólnoty ma więc swoją tradycję w społeczeństwie polskim i nie jest czymś zupełnie nowym. Oczywiście, można obecnie zaobserwować pewne pozytywne zmiany. Kościół postuluje dialog i ekumenizm, twierdząc, iż „chrześcijaństwo [...] nie zamyka się w jednej przestrzeni kulturowej” (Składanowski 2012: 144). Nie wszystkie wyznania jednak, zdaniem antropologów analizujących sytuację nowych ruchów religijnych w Polsce, traktowane są jednakowo — zasada tolerancji nie obejmuje tych ruchów religijnych, które nie są chętne do współpracy, a praktyka pokazuje, iż grupy odcinające się od Kościoła bądź znacznie różniące się od niego doktryną „są krytykowane zdecydowanie i surowo” (Zimniak-Hałaćko 2003: 12).

Wciąż istnieje zapotrzebowanie na naukową refleksję dotyczącą omawianej wspólnoty. Ukazujące się opracowania poświęcone Świadkom Jehowy często nie są wolne od społecznego dystansu. Publikowane prace mają charakter przede wszystkim polemiczny, dyskutuje się w nich z doktrynami i ze sposobem interpretowania Pisma Świętego przez wspomniane wyznanie. Część prac przygotowywana jest w duchu demaskatorskim, a autorami są osoby reprezentujące organizacje antykultowe. Spora liczba publikacji napisana została z pozycji konfesyjnych lub oparta jest bardziej na treściach pozyskanych od osób, które odeszły bądź zostały wykluczone ze wspólnoty, a nie na analizie literatury biblijnej, ankietach, rozmowach czy obserwacji. Zgodnie ze spostrzeżeniem Krzysztofa Bilińskiego nawet niektórym pracom naukowym można zarzucić wyrwykowość czy fragmentaryczność, co sprawia, że niewiele mają one wspólnego z działalnością analizowanego przeze mnie wyznania (Biliński 1998: 3). Jak wykazały badania prowadzone przez Marię Libiszowską-Żółtkowską, środowisko akademickie, niestety, reaguje na nowe ruchy religijne w podobny sposób jak reszta społeczeństwa (Libiszowska-Żółtkowska 2000: 119–133). „Brak zaufania do osób innej wiary” oraz lęk przed nimi funkcjonują pośród niektórych ankietowanych nauczycieli, którzy wyrażają „refleksje wyraźnie dewaluujące osoby będące [...] Świadkami Jehowy” (Krysztofik-Gogol 2014: 259).

Przygotowując niniejszą pracę, wielokrotnie natrafiałem na teksty o charakterze naukowym, które zawierały rażące błędy merytoryczne świadczące o zaledwie pobieżnym, niedbałym zapoznaniu się z wyznaniem, co w konsekwencji prowadziło do stosowania uproszczeń. Może zamiast korzystać z gotowych schematów należałoby, podobnie jak czynią to dziś niektórzy antropolodzy, poświęcić więcej czasu i uwagi przedmiotowi badań

oraz zastosować nowe metody badawcze? Warto przy tym mieć na względzie fakt, że wyznanie to „cehuje niewielka skrytość i jest to skrytość nie treściowa, lecz rytualna” (Zimniak-Hałaćko 2003: 68). Niemniej uważam, że wszelkie naukowe próby podejmowane w celu pełniejszego zrozumienia lub przybliżenia społeczeństwu wyznania Świadków Jehowy zasługują na uwagę — choćby przez wzgląd na to, że nie są często podejmowane. Mimo że moim zdaniem pewne opracowania stanowczo wymagają uzupełnienia i korekty, postanowiłem wykorzystać ich fragmenty, które uważam za wartościowe.

Przedmiotem badań uczyniłem narracje Świadków Jehowy, którzy ze względu na swą religię doświadczyli różnych form represji ze strony totalitarnego systemu komunistycznego. W centrum mojego zainteresowania znaleźli się członkowie wspólnoty zamieszkujący wcześniej ziemie kresowe, a także żyjący na terenach kilku byłych republik ZSRR (obecnie: Ukraina, Białoruś, Mołdawia, Litwa, Łotwa i Estonia). Początki wyznania na tych terenach wiążą się z prześladowaniami. Ich punkt kulminacyjny nastąpił jednak w połowie XX wieku. W 1949 i 1951 roku doszło do dwóch masowych deportacji Świadków Jehowy z terenów przyłączonych do Związku Radzieckiego. Historycy nie znają dokładnej liczby deportowanych. W dokumentach dotyczących drugiej akcji wysiedlenia jest mowa o ośmiu tysiącach pięciuset siedemdziesięciu sześciu osobach (Одинцов 2002: 45). Niektórzy wspominają o kontyngencie więźniów specposielańców składającym się z dziewięciu tysięcy trzystu osiemdziesięciu dziewięciu Świadków Jehowy (Земсков 2005: 183). Wierni, zgodnie z postanowieniem podpisanym przez Józefa Stalina, zostali na stałe wysiedleni na Syberię, a ich majątek stał się własnością państwa. Deportacja nie była jedynym traumatycznym doświadczeniem. Członkowie tego wyznania odbywali kary pozbawienia wolności w więzieniach i łagrach. Do innych form represji stosowanych wobec nich zaliczyć można również: pobicia, szantażowanie, inwigilację, odbieranie dzieci do domów dziecka, sądy pokazowe oraz inne działania podejmowane z myślą o zlikwidowaniu tego wyznania na terenach ZSRR.

Celem moich badań jest ukazanie pamięci Świadków Jehowy represjonowanych przez system komunistyczny Związku Radzieckiego. Zamierzam zaprezentować pamięć wiernych tego wyznania z perspektywy członków wspólnoty. Postaram się uchwycić ich przekonania, wizję minionych czasów, przedstawić intersubiektywną mapę przeszłości, będącej udziałem poszczególnych osób, prze-

analizować obrazy pamięci funkcjonujące obecnie wśród wiernych, których narracje służą podtrzymaniu tożsamości kulturowej grupy. Interesuje mnie, jak deportacje i inne represje funkcjonują dziś w pamięci tej wspólnoty. Analiza opowieści wspomnieniowych jej członków pozwoli prześledzić treści obrazów przechowywanych w ich pamięci oraz rozpoznać sposoby przywoływania przeszłości. Przedmiotem mojego zainteresowania jest więc „kulturowe kreowanie wyobrażeń na temat przeszłości” (Hajduk-Nijakowska 2014: 527). Sam proces tworzenia narracji tożsamościowych oraz mechanizm powstawania opowieści wspomnieniowej, choć przeze mnie dostrzegane, nie zostały umieszczone w centrum uwagi na rzecz rekonstrukcji przeszłości oraz prezentacji „zawartości” pamięci, a także zaznaczenia roli tradycji kulturowej w oswojeniu doświadczenia. Jak bowiem uważa Janina Hajduk-Nijakowska (2005: 29, 31), tradycja kulturowa „pomaga odnaleźć odpowiedź na pytanie: »dlaczego«? coś się zdarzyło”, oraz „podpowiada jednocześnie sposoby zachowań, swoiste modele reakcyjne”, a także „folklorystyczne formuły słowne i obrazowe”, co jest niezbędne w opanowaniu traumatycznego przeżycia.

Moim zamiarem jest także przyjrzenie się wpływowi systemu religijnego — tworzącego jeden z elementów kontekstu kulturowego — na postawę i przekonania, dokonywane wybory oraz postępowanie wiernych poddawanych represjom. Twierdzę, iż przede wszystkim czynnik religijny, determinując różne dziedziny życia Świadków Jehowy, spowodował, że zdołali przetrwać bolesne doświadczenia, poradzić sobie z traumą oraz zachować tożsamość jako jednostki i zbiorowość. Twierdzę również, że normy kulturowe panujące wśród członków tej wspólnoty nie ulegały znaczącej modyfikacji (dewaluacji) w warunkach ekstremalnych, utrudniających egzystencję czy zagrażających życiu — czyli wówczas, gdy byli deportowani na Syberię lub więzieni w łagrach. Anna Pawełczyńska, pisząc o Świadkach Jehowy prześladowanych w nazistowskich obozach zagłady, stwierdziła, iż „była to grupa więźniów [...], która wygrała swą walkę z hitleryzmem” (Pawełczyńska 2004: 111). Zdaniem niektórych historyków na uwagę zasługuje również ich sytuacja w czasach PRL-u, kiedy to „Świadkowie Jehowy byli swego rodzaju fenomenem oporu społecznego” (Urban, Polak 2004: 10). Zakładam, iż w podobny sposób będzie można opisać postawę wiernych tego wyznania represjonowanych przez sowiecki system totalitarny.

Analizując ustne opowieści wspomnieniowe, postaram się zwrócić uwagę na treści związane z normami i nakazami religij-



nymi, formami kultywowania kulturowych wzorców zachowań, ze sposobami przywiązania do wiary oraz z przekazywaniem tradycji kolejnym pokoleniom w okresie prześladowań ze strony totalitarnego reżimu. Za czynnik mający istotny wpływ na przetrwanie deportacji, łagrów i innych form represji chcę przyjąć — poza tradycyjnymi zachowaniami kulturowymi i obowiązującym w wyznaniu systemem wierzeń — również silne poczucie wspólnotowości, które ma siłę integrowania grupy.

Chcąc zbadać kulturowe narracje prześladowanych Świadków Jehowy, należy wcześniej zwrócić uwagę na specyfikę tego wyznania — historię działalności, podstawowe wierzenia oraz kontekst społeczny. Rozpocznę od przedstawienia przedmiotu i metod badania, które stosowałem. Po omówieniu kwestii związanych z pozyskiwaniem narracji wspomnieniowych przejdę do prześledzenia historii i specyfiki działalności Świadków Jehowy, skupiając się na kwestiach szczególnie przydatnych w obranym przeze mnie temacie. Następnie zwrócę uwagę na to, jak deportacja oraz inne formy represji tkwią w pamięci narratorów. W jaki sposób doświadczali szoku kulturowego? Przeanalizuję obrazy przeszłości, które najczęściej bywają aktywizowane. Spróbuję ustalić, w jaki sposób wierni radzą sobie z traumą bolesnych doświadczeń z przeszłości, jak ją „przepracowują” i jak pomaga im w tym tradycja kulturowa. Zbadam także, jakie miejsce w swej strategii życiowej narratorzy przypisują religii. Jakie funkcje pełniła w ich życiu religijność, jak ją manifestowali? Jak wspominają czasy delegalizacji Świadków Jehowy, w jaki sposób próbowali wtedy kultywować zwyczaje religijne w kręgu rodziny i osób najbliższych oraz jak przekazywali innym swe wierzenia? W jaki sposób przebiega w ich wypadku proces nadawania znaczeń („usensowienie”) własnej przeszłości? W pracy swej postaram się uchwycić i opisać nie tylko represje, jakich doznawali, ale głównie ich subiektywną percepcję owych zdarzeń — realiów deportacji, łagrów i społecznej dyskryminacji. Spróbuję przyjrzeć się pojawiającym się w narracjach bohaterom, ich postawom, wartościom, podejmowanym wyborom, relacjom rodzinnym, stosunkowi do społeczeństwa oraz poruszonym przez opowiadających zagadnieniom.

## INDEKS OSOBOWY

### UCZESTNICY WYWIADÓW

- Aleksandr G. 13, 79, 189  
Aleksandr U. 14  
Aleksiej T. 13, 78, 86, 91, 97, 99,  
104, 162, 166, 173  
Aleksiej Z. 13, 83  
Ałła R. 14, 115, 125  
Anatolij D. 14, 114, 150, 153, 158,  
165  
Anna D. 14  
Anna W. 14, 82, 91, 96, 108, 132–  
134, 143, 148, 161, 177, 182, 210  
Daria Z. 14  
Dmitrij G. 13  
Dmitrij H. 95–97  
Dmitrij L. 14, 109, 120–122, 163,  
172  
Ella T. 13, 66, 113, 120, 122, 155,  
172  
Gala G. 14, 121, 154, 156  
Gala L. 14, 128, 144, 150, 160, 161  
Gala S. 14,  
Grigorij M. 14, 103, 112, 113, 132,  
154, 157, 162, 165, 171  
Iwan G. 13  
Jarosław F. 14  
Jefriem G. 14, 121, 155, 163, 188  
Jekaterina F. 14  
Jekaterina H. 14  
Jekaterina J. 14, 104, 161, 174, 175,  
177, 178  
Jevgienia Z. 14, 115  
Josif N. 13  
Józefa S. 13, 86, 161  
Juris Z. 13, 93, 129, 131, 161, 208  
Kławdia D. 13, 146  
Kristina Z. 13, 77, 82, 84, 93, 98,  
121, 131, 208  
Lembit T. 13, 119–121, 145, 161,  
171  
Lena B. 13, 81, 82, 154  
Lena M. 14, 148, 161  
Leonila Z. 13, 97, 150, 193, 194  
Lidia O. 13, 79, 80, 84, 91, 106,  
114, 120, 121, 123, 154, 159,  
175, 179, 187, 195–197, 199,  
200, 202, 203  
Ludmila W. 14  
Marija K. 14  
Marija P. 14  
Marija W. 14, 78  
Marija Z. 14  
Michaił O. 14, 87, 92  
Natalia K. 13, 187  
Nikołaj B. 25, 81, 90, 96  
Nikołaj G. 14  
Nikołaj F. 13  
Nikołaj J. 13, 14, 77, 81, 83, 102,  
110, 118, 150, 153, 159, 162,  
166, 174, 176, 177, 180  
Nikołaj K. 14  
Nina F. 13, 94, 110, 115  
Nina S. 14  
Olga S. 14  
Piotr S. 14  
Raja B. 14, 115  
Roman D. 14, 146  
Rozalia K. 14  
Semion K. 14, 115

- Sergiej M. 13, 66, 161  
 Silver S. 13, 66  
 Stepan W. 14  
 Sofia W. 14  
 Sonia L. 14  
 Walentyna G. 14, 95, 103, 148,  
 151, 154, 188  
 Wasyl H. 14  
 Wasylj Z. 14  
 Wiena G. 13  
 Wiera G. 13, 86, 150  
 Wiera T. 13, 97, 144, 149, 150  
 Wiktor P. 14, 115–117, 126, 127,  
 160, 167, 188  
 Władimir L. 14  
 Zinajda J. 13, 158, 162, 165, 171

## INDEKS PRZEDMIOTOWY

- Abakumow Wiktor 209  
 Abraham 55  
 Abramowicz Maciej 237  
 Adamczyk-Garbowska Monika 236  
 Adamowski Janusz 225  
 Adorno Theodor 190, 223  
 Alberich Emilio 182, 223  
 Allport Gordon Willard 182, 223  
 Anczyk Adam 8, 223  
 Assmann Jan 212, 213, 219, 223  
 Atkinson Paul 15, 24, 228  
 Babbie Earl 19, 223  
 Balcerzan Edward 64, 223  
 Banks Marcus 33, 223  
 Barbagallo Corrado 42, 226  
 Barnes Ernest 42, 223  
 Bartkowicz Anna 223  
 Bartmiński Jerzy 234  
 Bartoszewicz Hanna 224  
 Bartuś Alicja 238  
 Batnia Anna 36, 239  
 Benedict Ruth 43, 223  
 Benedyktowicz Danuta 196, 223  
 Benedyktowicz Zbigniew 196, 223  
 Benisz Henryk 147, 223  
 Bereza Aleksander 224  
 Bergman Karl-Erik 36, 239  
 Besier Gerhard 232, 234  
 Betkiewicz Witold 223  
 Biały Beata 227, 236  
 Biliński Krzysztof 9, 36, 54, 63,  
 223  
 Bloomfield Leonard 223  
 Boćkowski Daniel 99, 224  
 Bogatyriew Piotr 204, 205, 224  
 Bojarska Katarzyna 228  
 Bokszański Zbigniew 233  
 Boral-Wojdalska Elżbieta 149, 224  
 Borecka Irena 149, 224  
 Borowik Irena 37, 46, 144, 224  
 Boski Paweł 228  
 Brązkiewicz Bartłomiej 133, 224  
 Brocki Marcin 209, 211, 224  
 Brown Robert 89  
 Bruner Jerome 189, 224  
 Brzezińska Anna Weronika 88,  
 224  
 Buda Joanna 133, 224  
 Bugaj Tomasz 3, 224, 255, 258  
 Bukowska-Florenska Irena 224,  
 235  
 Burke James 50, 224  
 Burszta Wojciech 169, 191, 224,  
 225  
 Bylina Stanisław 190, 225  
 Bzowi Lidija 36, 239  
 Cadoux Cecil John 42, 225  
 Chlebda Wojciech 21, 225

- Chlewiński Zdzisław 138, 225  
 Chojnacka Grażyna 38, 39, 225  
 Chomczyński Piotr 24, 225  
 Chrystus Jezus 37, 38, 40–44, 55,  
 56, 58, 69, 78, 107, 154, 164–  
 167, 170, 176, 203, 227, 240  
 Chrzczonowicz Agnieszka 186, 225  
 Cierpka Anna 226  
 Ciesielski Remigiusz 149, 151, 225  
 Ciesielski Stanisław 77, 85, 225,  
 234  
 Cieślukowska Dominika 230  
 Cojocarú Valentina 36, 239  
 Corbin Juliet 106, 225  
 Cordon Alexandra 36, 239  
 Crosland Alan 54  
 Cybulski Marian 36, 239  
 Czachur Waldemar 21, 225  
 Czapliński Przemysław 232, 235,  
 237  
 Czyżewski Marek 233
- Dahlig Piotr 203, 217, 225  
 Danielewicz Zbigniew 7, 52, 225  
 Dasewicz Mychajło 36, 239  
 Daszkiewicz Jarosław 68  
 Dawydiuk Ołeksij 36, 239  
 Dąbkowska Małgorzata 90, 106,  
 128, 226  
 Delaperrière Maria 64, 226  
 Denzin Norman 24, 226  
 Doktor Tadeusz 37, 46, 47, 144,  
 224  
 Domańska Ewa 228  
 Drapała Iwona 186, 187, 226  
 Dryll Elżbieta 73, 226,  
 Dubisz Stanisław 20, 226  
 Dziekan Jacek 236  
 Dziekan Małgorzata 236  
 Dziuban Agata 230
- Eliade Mircea 15, 168, 196, 226  
 Eller Meredith F. 42, 226  
 Engelking Anna 25, 226  
 Erll Astrid 73, 226  
 Eustachewicz Maria 191, 226
- Febvre Lucien 50, 51, 53, 226  
 Feduń Maria 36, 239  
 Ferdek Bogdan 45, 51, 170, 226  
 Ferrero Guglielmo 42, 226  
 Figes Orlando 32, 226  
 Filipkowski Piotr 28, 226, 227  
 Fossion Andre 182, 227  
 Frei Robert 23, 227
- Gajek Katarzyna 7, 8, 227  
 Garnowska Walentyna 36, 239  
 Garbe Detlef 63,  
 Gennep Arnold van 140, 169, 227,  
 236  
 Gheorghita Mihailina 36, 240  
 Gibbon Edward 42, 227  
 Giewlia Andriej 36, 240  
 Glaser Barney 106, 227  
 Gnılka Joachim 44, 227  
 Goban-Klas Tomasz 49, 227  
 Godlewski Grzegorz 224, 226, 230,  
 231, 233  
 Golachowska Ewa 228  
 Golko Oleg 35, 66, 67, 85, 98, 99,  
 109, 148–150, 152, 190, 197–  
 200, 207, 209, 227,  
 Goodman Leo A. 19, 227  
 Grajewski Wincenty 231  
 Grigorjewa Wenera 240  
 Grogul Ananii 36, 240  
 Grucza Sambor 235  
 Grzymała-Kazłowska Aleksandra  
 227  
 Grzymała-Moszczyńska Halina  
 8, 223  
 Gurjanow Aleksander 99, 227  
 Gusiew Wiktor 192, 227  
 Gutenberg Johannes 49, 50
- Hajduk-Nijkowska Janina 11, 69,  
 185–187, 191, 216, 227–229  
 Halbwachs Maurice 212, 228  
 Hammersley Martyn 15, 24, 228  
 Hatzweld Robert 55, 240  
 Hawrysz Liliana 89, 228  
 Heckel Albert 42, 228

- Henderson John 89, 228  
 Herman Stefan 190, 228  
 Hietala Fanny 36, 240  
 Hiob 36, 81, 149, 223  
 Hirsch Marianne 125, 228  
 Hryciuk Grzegorz 77, 225
- Innacconne Laurence 47
- Jackowska Ewa 100  
 Jakobson Roman 204, 205, 224  
 Jakubowicz Karol 231  
 Jarosz Nadieżda 36, 240  
 Jarymowicz Maria 181, 228  
 Jasiewicz Krzysztof 227  
 Jasińska-Wojtkowska Maria 234  
 Jaskulska Sylwia 170, 228  
 Jaworski Marian 151, 228  
 Jaworski Romuald 182, 229  
 Jedlicki Jerzy 64, 229  
 Jeżewski Władysław 226  
 Jurkewicz Roman 240  
 Justyn Męczennik 42, 229
- Kadłubiec Daniel 210, 229  
 Kajfosz Jan 205, 229  
 Kalibaba Nikołaj 36, 240  
 Kalin Fiodor 36, 240  
 Kalin Wasilij 36, 210, 240  
 Kalwin Jan 49, 229, 234  
 Kałwa Dobrochna 31, 229  
 Kamińska Kamila 227  
 Kamiński Andrzej 63, 229  
 Kaprański Sławomir 205, 229  
 Kaptół Jurij 36, 240  
 Kaźmierska Kaja 27, 229  
 Kierszys Zofia 223, 227  
 Klingemann Justyna Iwona 20, 229  
 Kłoskowska Antonina 185, 229  
 Kofta Mirosław 234  
 Kojdera Andrzej 235  
 Kolberg Oskar 225, 235  
 Konecki Krzysztof Tomasz 33, 229  
 Konieczna Ewelina 149, 229  
 Kose Adolf 36, 240  
 Kość Katarzyna 100, 142, 143, 230
- Kowalska Ewa 142, 229  
 Kownacka Ewa 88, 94, 229  
 Kożemba Stepan 36, 240  
 Krell Robert 125, 230  
 Kriwokulski Piotr 36, 240  
 Król Marcin 228  
 Królikowska Anna 138, 182, 218, 230  
 Krysztofik-Gogol Elżbieta 9, 230  
 Krugłow Siergiej 82  
 Krzemieniowa Krystyna 223  
 Kuczyński Antoni 227, 229  
 Kudela-Świątek Wiktoria 23, 25, 85, 230  
 Kudela Wiktoria 84, 230  
 Kukuszkina Regina 36, 240  
 Kula Marcin 32, 33, 230  
 Kulik John 89  
 Kuraś Stanisław 48, 53, 54, 56, 230  
 Kurcz Ida 20, 230  
 Kushnir Paul 56, 240  
 Kwiatkowska Anna 138, 218, 230  
 Kvale Steinar 22, 230
- Labocha Janina 23, 71, 230  
 Leek Helmi 36, 241  
 Leeuw Gerardus van der 147, 196, 230  
 Leivers Arija 36, 241  
 Levinson Paul 60, 230  
 Liberska Aleksandra 34, 230  
 Libiszowska-Żółtkowska Maria 8, 9, 40, 42, 47, 50, 52, 230  
 Lisiecki Arkadiusz 229  
 Litwornia Andrzej 200, 201, 231  
 Lis-Turlejska Maja 89, 90, 186, 187, 226, 231  
 Liwyj Dmitrij 36, 241  
 Lubas-Bartoszyńska Regina 210, 231
- Łebkowska Anna 85, 231  
 Łewczuk Wołodymyr 36, 241  
 Łuźniak Magdalena 88, 237  
 Łysiak Wojciech 190, 199, 203, 231  
 Łytwak Iwan 36, 241

- Maisonneuve Jean 24, 25, 231  
 Majewski Paweł 229, 232  
 Majta Mariusz 56, 231  
 Malewska-Peyre Hanna 228  
 Malinowski Bronisław 15, 151, 231  
 Mannix Daniel P. 42, 231  
 Marchwiński Adam 235  
 Martin Henri Jean 50–53, 226, 231  
 Maruszewski Tomasz 27, 89, 231  
 Marx Elisabeth 88, 89, 94, 231  
 Matelska Aleksandra 32, 63, 231  
 Materski Wojciech 225  
 Mayenowa Maria Renata 224  
 McLuhan Marshall 50, 231  
 Mencwel Andrzej 224, 226, 230, 231, 233, 237  
 Michalak Ryszard 8, 231  
 Mielczarek-Żejmo Anna 105, 231  
 Mielnik Anatolij 36, 241  
 Mikitkov Ivan 36, 241,  
 Miszewski Kamil 24, 231  
 Mitosek Zofia 33, 231,  
 Mockute Ona 36, 241  
 Modzelewski Wojciech 41–43, 51, 232  
 Molicka Maria 149, 239  
 Morawska Iwona 33, 232  
 Motyka Marek 216, 232  
 Motyl Karol 24, 232  
 Mroczek Maria 231  
 Myrdzik Barbara 33, 232  
 Mysłek Wiesław 63, 232  
  
 Napiórkowski Marcin 232  
 Nawrocki Tomasz 228  
 Nawrocki Witold 234  
 Nawrot Janusz 201, 23, 232  
 Nermur Andrzej 235  
 Niedzielko Romuald 234  
 Niepoczatow Aleksiej 36, 241  
 Niesporek Andrzej 228  
 Nikołajewski Władimir 36, 241  
 Nisbet Laurel 43  
 Nowicka Ewa 143, 232  
  
 Oberg Kalvero 88, 94, 232  
 Obrębski Józef 179, 232  
  
 Ochitin Nikita 234  
 Ogonowska Agnieszka 85, 232  
 Okuniewska Hanna 90, 231  
 Olick Jeffrey 73, 232  
 Olczak Elżbieta 229  
 Ong Walter Jackson 70, 232  
 Ordowski Jürgen 63, 232  
 Owczarek Bogdan 231  
  
 Paczkowski Andrzej 225  
 Pandachuk Ernest 59, 241  
 Parcej Piotr 36, 241  
 Pastuszka Józef 137, 232  
 Paszkowska-Rogacz Anna 229  
 Pawełczyńska Anna 11, 232  
 Piasek Wojciech 28, 232  
 Pietrzyk Anna 150, 233  
 Piezga Janusz 44, 48, 170, 233  
 Piłat Anna 25, 233  
 Piotrowski Andrzej 233  
 Piwowarski Władysław 170, 233  
 Platon Efrem 36, 241  
 Płużyczka Monika 235  
 Polak Barbara 11, 236  
 Popowicz Marija 36, 241  
 Popowicz Wiktor 36, 241  
 Prężyna Władysław 140, 233  
 Prokopiuk Jerzy 223, 230  
 Przybylska Monika 89, 206, 237  
 Pyłypiw Maria 36, 242  
  
 Radziłowicz Marcin 55, 233  
 Rawluk Serhij 36, 242  
 Rawluk Tamara 36, 242  
 Reile Karin 36, 242  
 Reitupe Indra 36, 242  
 Ridgwell Edwin 36, 242  
 Riemann Gerhard 88, 106, 107, 216, 233  
 Riesman David 49, 233  
 Rodak Paweł 64, 233  
 Roginski Arsenij 234  
 Rokuszewska-Pawełek Alicja 27, 69, 106, 233  
 Rurak Paweł 36, 67–69, 122, 154, 242

- Russel Charles Taze 48, 52, 53, 55, 56  
 Rybak Jewgienia 36, 242  
 Rzepkowska Aleksandra 210, 233
- Sałamatowa Olga 17, 233  
 Saryusz-Wolska Magdalena 233, 236  
 Sawickij Michaił 36, 242  
 Schaeffler Richard 228  
 Scheider Jan 63, 232  
 Schütze Fritz 27, 88, 106, 107, 216, 233  
 Sevastian Lidia 36, 242  
 Sędek Grzegorz 106, 234  
 Sienkiewicz Piotr 49, 227  
 Sierocka Beata 227  
 Sigaczow Siergiej 120, 234  
 Sigman James 42  
 Silliksaar Silver 35, 65, 66, 68, 127, 211, 234  
 Simonides Dorota 85, 204, 216, 229, 234  
 Siwulski Paweł 36, 242  
 Składanowski Marcin 9, 234  
 Skripczuk Konstantin 36, 242  
 Slupina Wolfram 63, 234  
 Sławiński Janusz 229  
 Smaga Józef 133, 234  
 Smirnow Michaił 120, 234  
 Smolarz Sebastian 49, 234  
 Smolińska Teresa 70, 179, 229, 234  
 Sobczyk Urszula 18, 234  
 Socha Paweł 138, 182, 234  
 Srebrakowski Aleksander 77, 100, 225, 234  
 Stachowski Zbigniew 230  
 Stalin Józef 10, 64, 66, 74, 75, 100, 209, 213, 226  
 Staszczak Zofia 89, 234  
 Staszczyszyn Lidija 36, 243  
 Staszewski Michał 63  
 Stefanowska Zofia 229  
 Stempel Wolf-Dieter 70, 235  
 Stojak Czesław 227  
 Straczuk Justyna 178, 181, 235
- Strauss Anselm 106, 225, 227  
 Sulima Magdalena 197, 235  
 Sulima Roch 180, 182, 191, 192, 195, 196, 224, 226, 230, 231, 233, 235  
 Szacka Barbara 69, 205, 215, 235  
 Szacki Jerzy 24, 235, 237  
 Szczepański Marek S. 228  
 Szkapow Dmitrij 120, 234  
 Szostkiewicz Adam 235  
 Sztompka Piotr 16, 105, 235  
 Szumił Szymon 90, 231  
 Szustrowa Teresa 234
- Świątkiewicz Wojciech 163, 164, 235  
 Święch Jerzy 199, 252
- Tabakowska Elżbieta 64, 235  
 Teperek Agata 226  
 Tillich Paul 182, 235  
 Toeplitz Jerzy 54, 235  
 Tokarczyk Andrzej 63, 235  
 Tokarska-Bakir Joanna 15, 16, 25, 169, 170, 235, 236  
 Tokarski Stanisław 226  
 Toom Ella 36, 243  
 Toom Lembit 36, 243  
 Tomanek Paweł 223  
 Trojanowicz Alicja 236  
 Trzynaśdowski Jan 231  
 Turner Viktor 236  
 Tych Feliks 236
- Uchan Jacek 168, 236  
 Unifarski Stanisław 48, 236  
 Urban Kazimierz 8, 11, 63, 64, 236  
 Ursoi Ion 36, 243  
 Ursoi Mihai 36, 243  
 Ursu Aleksandr 36, 243  
 UrsuVasile 36, 243
- Walesa Czesław 140, 236  
 Walewander Edward 183, 218, 236  
 Waliński Michał 234  
 Wayda Fryderyka 224

- Welcz Henryk 191, 236  
Welzer Harald 206, 236  
Wierusz-Kowalski Jan 226  
Wilejska Tatiana 36, 243  
Witkowski Stanisław 88, 237  
Własiuk Peter 36, 244  
Włodarek Jan 233  
Wojtych Ewa 228  
Wosińska Małgorzata 88, 224  
Wowczuk Sofija 36, 244  
Wójcicka Marta 4, 21, 225, 237  
Wyka Anna 24, 237  
Wyrwas Katarzyna 192, 193, 237  
Wysieńska Kinga 233
- Zagajewski Adam 226  
Zaleski Marek 212, 237  
Zapalec Anna 120, 237  
Zdankiewicz-Ścigała Elżbieta 89, 206, 237  
Zielichowski Tadeusz 227  
Zielińska Anna 228  
Ziemianin Jerzy 51  
Zimniak-Hałajko Marta 8–10, 237  
Znaniński Florian 15, 24, 217, 237  
Ziółkowski Marek 233  
Zumthor Paul 70, 237  
Zychowicz Juliusz 227  
Żytow Iwan 95
- Арзамазов Василий 112, 237  
Архипова Александра 191, 237
- Бережко Константин 35, 75, 237  
Богданов Константин 191, 237
- Варью Пеэп 239
- Голько Олег 35, 67, 76, 95, 99, 158, 206, 238  
Гордиенко Николай 35, 238
- Земсков Виктор 10, 77, 100, 101, 238
- Иваненко Сергей 35, 102, 145, 161, 238  
Ильевич Леонид 101, 238
- Камышев Виталий 75, 238
- Масенко Лариса 22, 238  
Мокрицкий Сергей 35, 69, 107, 121, 122, 141, 142, 148, 154, 164, 167, 238
- Неклюдов Сергей 191, 237
- Одинцов Михаил 10, 16, 19, 74, 75, 76, 79, 80, 82, 83, 95, 161, 238
- Пармасто Эраст 239  
Парсаданова Валентина 85, 238  
Потапов Виктор 112, 238
- Рурак Павел 35, 68, 69, 120–123, 148, 154, 238
- Селиванов Федор 192, 238  
Ставицька Леся 22, 238
- Тараненко Олександр 22, 238  
Тарвел Энн 239  
Тонков Вячеслав 192, 239  
Труб Володимир 238
- Федосова Ирина 239
- Чистов Кирилл 191, 239
- Энусте Юло 65, 239
- Яроцкий Петр 112, 239



## THE MEMORY OF REPRESSION JEHOVAH'S WITNESSES IN THE SOVIET UNION

### SUMMARY

The area of research undertaken in this monography focuses on a recognisable religious community whose history is connected with social stereotyping and stigmatisation. Jehovah's Witnesses constitute a group which was militated by various totalitarian systems in the 20<sup>th</sup> century. The purpose of this study was to present memory of Jehovah's Witnesses who were persecuted by the communist system of the Soviet Union, to present flashbacks cultivated contemporarily by believers and to trace the mechanisms of how those memories were created. The first parts of the study include the of this religion, its image formed by the soviet propaganda and the believers' published memories concerning Nazi and communist persecutions.

The memory of totalitarian repressions existing in oral accounts is the pivotal point of this dissertation. The accounts about the past refer to situations like the deportation to Siberia in 1951, everyday life there, religious conspiratorial activity, living in a Soviet concentration camp and other forms of repression like beating, blackmailing, taking away children and placing them in children's homes, show trials and others. The analysis of the recollection stories indicates that cultural tradition helped the believers to cope with traumatic experiences through verbalising feelings and emotions. Processes of dealing with a cultural shock, "up-rooting" or "accustoming" to a new reality were also investigated. The study does not only capture and describe the repressions which members of the community were subjected to but it also concentrates on their subjective perception of those experiences such as the realities of deportation, life in a Soviet concentration camp and social discrimination. There was conducted a review

of attitudes, values, decisions and human relations all presented in the narrations.

A religious system played a significant role in enduring the repressions and keeping the identity by individuals as well as by the whole group. As it was concluded from studied narrations cultural rules observed within the community did not undergo any devaluations or any considerable modifications in life-threatening conditions or under persecution. Even in extreme situations the believers zealously continued following their spiritual life's practices which included: reading and proclaiming God's Word, conducting meetings in conspiracy, observing the Memorial of Christ's death or conducting the baptism of new members of the community. Thanks to the influence of the value system cultivated within the community the believers showed resistance to totalitarian enslavement, which manifested itself in their convictions, way of thinking, attitudes and decisions. A strong sense of community was a very important factor in the group's survival since it integrated them although they came from different nations and ethnic groups.

The analysis of recollection stories told by persecuted Jehovah's Witnesses proves that the studied community has a peculiar model of cultural life, distinctly different from its forms in a totalitarian society. The above mentioned model includes the following elements: conspiratorial or official artistic meetings (choir singing, declamation of poems), observance of religious festivals, arranging weddings with performance elements (costumes, decorations), oral accounts about believers' experiences and others.

**Keywords:** collective memory, concentration camps, cultural narratives, culture shock, deportations, folk tradition, Jehovah's Witnesses, neutrality, oral history, oral story memoir, persecution, religious customs, resistance, stereotyping, stigmatization, Stalinism, propaganda, repression, Siberia, Soviet Union, totalitarianism, trajectory, trauma.

(transl. Michał Pająk)

Redaktor  
Małgorzata Poglódek

Projekt okładki  
Łukasz Kliś

Opracowanie graficzne i łamanie  
Zdzisław Lampo

Korekta  
Joanna Zwierzyńska

Redaktor inicjujący  
Paulina Janota

Nota copyrightowa obowiązująca do 31.12.2022:  
Copyright © 2021 by Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego  
Wszelkie prawa zastrzeżone

Sprzymyamy otwartej nauce. Od 1.01.2023 publikacja dostępna na licencji Creative Commons  
Uznanie autorstwa-Na tych samych warunkach 4.0 Międzynarodowe (CC BY-SA 4.0)



Wersja elektroniczna monografii zostanie opublikowana w formule wolnego dostępu  
w Repozytorium Uniwersytetu Śląskiego [www.rebus.us.edu.pl](http://www.rebus.us.edu.pl)



<https://orcid.org/0000-0001-7523-4037>  
Bugaj, Tomasz  
Pamięć represji : Świadkowie Jehowy w Związku  
Radzieckim / Tomasz Bugaj. - Katowice :  
Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2021

<https://doi.org/10.31261/PN.4089>  
**ISBN 978-83-226-4047-0**  
(wersja drukowana)  
**ISBN 978-83-226-4048-7**  
(wersja elektroniczna)

Wydawca  
**Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego**  
**ul. Bankowa 12B, 40-007 Katowice**  
[www.wydawnictwo.us.edu.pl](http://www.wydawnictwo.us.edu.pl)  
[e-mail:wydawnictwo@us.edu.pl](mailto:e-mail:wydawnictwo@us.edu.pl)

Druk i oprawa:  
Volumina.pl Daniel Krzanowski  
ul. Księcia Witolda 7-9  
71-063 Szczecin

Wydanie I. Arkuszy drukarskich: 17,0. Arkuszy wydawniczych: 17,5.  
Publikację wydrukowano na papierze Alto Creme 100 g. PN 4089.  
Cena 39,90 zł (w tym VAT)

[Kup książkę](#)

„Monografia ukazująca narracyjne aspekty pamięci Świadków Jehowy w istotny sposób uzupełnia badania pamięćoznawcze, pokazując, w jaki sposób kultura i religia wpływają na obrazy traumatycznych wydarzeń z przeszłości. Autor – analizując narracje badanych – zwraca uwagę na mechanizmy wartościowania (m. in. oprawców) oraz oswojania traumy z przeszłości, a mechanizmy te wynikają – jak pokazuje lektura książki – z wyznania i wartości w nim przekazywanych.

Monografia jest więc opracowaniem ciekawym, cennym i potrzebnym. Jest to praca erudycyjna, Autor sięga nie tylko do prac kulturoznawców, ale także socjologów, w tym także socjologów religii, co uważam za zasadne i potrzebne. Oparta jest na dużym, reprezentatywnym, i co należy docenić, samodzielnie zebranych materiale, który obejmuje narracje członków badanej wspólnoty zamieszkujących wcześniej ziemie kresowe, a także żyjących na terenach kilku byłych republik ZSRR”.

*z recenzji wydawniczej  
dr hab. Marty Wójcickiej, prof. UMCS*

Cena 39,90 zł (w tym VAT)

ISBN 978-83-226-4048-7



9

788322 640487

Więcej o książce



Kup książkę